

Zep

Chapter 1

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

בֶּן-גִּדְיָא	בֶּן-כּוּשִׁי	בֶּן-זִפְנָיָא	אֶל-הֵיךָ	אֲשֶׁר	וַיְהִי	דְּבַר-	1
anak-Gedalya	anak-Kusyi	anak-Zefanya	kepada-datang	yang	TUHAN	Firman-	
	H3570	H6846	H0413	H1961	H3068	H1697	
	יְהוּדָה:	מֶלֶךְ	אָמוֹן	בֶּן-יֹאשִׁיָּהוּ	בְיָמָיו	חִזְקִיָּה	אֶמְרֵיהֶם
	Yehuda	raja	Amon	anak-Yosia	pada-zaman	Hizkia	Amarya
	H3063	H4428	H0526	H2977	H3117	H2396	H0568

Firman TUHAN yang datang kepada Zefanya bin Kusyi bin Gedalya bin Amarya bin Hizkia dalam zaman Yosia bin Amon, raja Yehuda.

נְאֻם-	הָאֲדָמָה	פְּנֵי	מֵעַל	כָּל	אֲסַף	אֲסַף	2
demikianlah-firman-	bumi	muka	dari-atas	segala	mengumpulkan	Mengumpulkan	
H5002	H0127	H6440		H3605	H5486	H0622	
						יְהוָה:	
						TUHAN	
						H3068	

"Aku akan menyapu bersih segala-galanya dari atas muka bumi, demikianlah firman TUHAN.

הַיָּם	וּדְגָיִם	הַשָּׁמַיִם	עוֹרֵף-	אֲסַף	וּבְהֵמָה	אָדָם	אֲסַף	3
laut	dan-ikan	langit	burung-	mengumpulkan	dan-binatang	manusia	Mengumpulkan	
H3220	H1709	H8064	H5775	H0622	H0929	H0120	H0622	
פְּנֵי	מֵעַל	הָאָדָם	אֶת-	וְהִכְרַתִּי	הָרָשָׁעִים	אֶת-	וְהִמְכַשְׁלוֹת	
muka	dari-atas	manusia	-	dan-melenyapkan	orang-fasik	beserta-	dan-batu-sandungan	
H6440		H0120	H0853	H3772	H7563	H0854	H4384	
					יְהוָה:	נְאֻם-	הָאֲדָמָה	
					TUHAN	demikianlah-firman-	bumi	
					H3068	H5002	H0127	

Aku akan menyapu manusia dan hewan; Aku akan menyapu burung-burung di udara dan ikan-ikan di laut. Aku akan merebahkan orang-orang fasik dan akan melenyapkan manusia dari atas muka bumi, demikianlah firman TUHAN.

יוֹשְׁבֵי	כָּל-	וְעַל	יְהוּדָה	עַל-	יָדִי	וְנָטִיתִי	4	
penduduk	semua-	dan-terhadap	Yehuda	terhadap-	tangan-Ku	Dan-mengacungkan		
H3427	H3605		H3063		H3027	H5186		
שֵׁם	אֶת-	הַבַּעַל	שְׂאֵר	אֶת-	הַיָּהוּ	מִן-	וְהִכְרַתִּי	ירוּשָׁלַם
nama	-	Baal	sisa	-	ini	tempat	dan-melenyapkan	Yerusalem
H8034	H0853		H7605	H0853	H2088	H4725	H3772	H3389
					הַכֹּהֲנִים:	עִם-	הַכֹּהֲנִים	
					imam-imam	dengan-	imam-berhala	
					H3548		H3649	

Aku akan mengacungkan tangan-Ku terhadap Yehuda dan terhadap segenap penduduk Yerusalem. Aku akan melenyapkan dari tempat ini sisa-sisa Baal dan nama para imam berhala,

5 וְאֵת־ הַמְשַׁתְחִיִּים עַל־ הַגִּגֹּת לְצַבֵּא הַשָּׁמַיִם וְאֵת־ dan- orang-orang-menyembah dan- kepada-bala-tentara atap-atap di-atas- orang-orang-menyembah dan- H0853 H8064 H1406 H7812 H0853

הַמְשַׁתְחִיִּים הַנִּשְׁבָּעִים לִיהוָה וְהַנִּשְׁבָּעִים בְּמִלְכָּם: orang-menyembah yang-bersumpah kepada-TUHAN dan-yang-bersumpah demi-Milkom yang-bersumpah H7812 H7650 H3068 H7650

juga mereka yang sujud menyembah di atas sotoh kepada tentara langit dan mereka yang menyembah dengan bersumpah setia kepada TUHAN, namun di samping itu bersumpah demi Dewa Milkom,

6 וְאֵת־ הַנִּסְוִיגִים מֵאַחֲרַי יְהוָה וְאֵת־ הַנִּסְוִיגִים מֵאַחֲרַי יְהוָה dan- orang-berbalik dari-belakang TUHAN dan-tidak mencari tidak- dan-yang TUHAN H0853 H1245 H3808 H3068 H5472 H3068

וְלֹא דָרְשָׁהּ: dan-tidak menanyakan-Dia H3808 H1875

serta mereka yang berbalik dari pada TUHAN, yang tidak mencari TUHAN dan tidak menanyakan petunjuk-Nya."

7 הֵס מִפְּנֵי אֲדֹנָי יְהוָה כִּי קָרוֹב יוֹם יְהוָה כִּי מְכִינִי הֵס Diamlah di-hadapan Tuhan Tuhan karena TUHAN karena TUHAN H2013 H6440 H0136 H3069 H7138 H3117 H3068

יְהוָה וְהֵס יְהוָה יְהוָה וְהֵס: para-tamu-Nya menguduskan korban TUHAN H3068 H2077 H6942 H7121

Berdiam dirilah di hadapan Tuhan ALLAH! Sebab hari TUHAN sudah dekat. Sungguh TUHAN telah menyediakan perjamuan korban dan telah menguduskan para undangan-Nya.

8 וְהָיָה בְּיוֹם יְהוָה וְהָיָה בְּיוֹם יְהוָה וְהָיָה בְּיוֹם יְהוָה וְהָיָה בְּיוֹם יְהוָה Dan-terjadilah pada-hari Dan-terjadilah pada-hari Dan-terjadilah H1961 H3117 H2077 H3068 H8269

וְעַל־ בְּנֵי הַמֶּלֶךְ וְעַל־ כָּל־ הַלְבוּשִׁים מִלְבוּשׁ נִכְרִי: dan-terhadap anak-anak raja dan-terhadap semua- dan-terhadap yang-mengenakan pakaian asing H4428 H4403 H3847 H3605 H5237

"Pada hari perjamuan korban TUHAN itu Aku akan menghukum para pemuka, para anak-anak raja dan semua orang yang memakai pakaian asing.

9 וּפְקַדְתִּי עָלַי כָּל־ הַדּוֹלְגַנְיָ עַל־ הַמִּפְתָּן בְּיוֹם־ dan-menghukum terhadap semua- yang-melompati di-atas- ambang-pintu pada-hari H3605 H1801 H4670 H3117

הַהוּא הַמְמַלְאִים בַּיִת אֲדֹנֵיהֶם חֲמָס וּמְרֻמָּה: itu yang-memenuhi rumah tuan-mereka kekerasan dan-penipuan H1931 H4390 H0113 H2555 H4820

Aku akan menghukum pada hari itu semua orang yang melompati ambang pintu dan memenuhi istana tuan mereka dengan kekerasan dan penipuan.

	זַעֲקָה jeritan H6818	קוֹל suara	יְהוָה TUHAN H3068	נֹאֵם- demikianlah-firman-	הָהוּא itu H1931	בַּיּוֹם pada-hari H3117	וַתְּהִי Dan-terjadilah H1961	10
גְּדוֹל besar	וְשֹׁבֵר dan-kehancuran H7667	הַמִּשְׁנָה daerah-kedua H4932	מִן- dari-	וַיִּלְלָהּ dan-ratapan H3215	הַדָּגִים Ikan H1709	מִשְׁעַר dari-Pintu-Gerbang H8179		
						מִהַנְּבֻעוֹת: dari-bukit-bukit H1389		

Maka pada hari itu, demikianlah firman TUHAN, akan terdengar teriakan dari Pintu Gerbang Ikan dan ratapan dari perkampungan baru dan bunyi keruntuhan hebat dari bukit-bukit.

כְּנָעַן Kanaan	עַם bangsa	כָּל- semua-	נִדְרָהּ dibinasakan H1820	כִּי karena	הַמִּכְתָּשׁ Lembah-Lesung H4389	יֹשְׁבָיו hai-penduduk H3427	הִיִּלְלוּ Merataplah H3213	11
					כֶּסֶף: perak H3701	נֹטִילִי pembawa H5187	כָּל- semua- H3605	נִכְרְתוּ dilenyapkan H3772

Merataplah, hai penduduk perkampungan Lumpang! Sebab telah habis segenap kaum pedagang, telah lenyap segenap penimbang perak.

בְּנֵרוֹת dengan-pelita H3389	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	אֶת- -	אֶחְפֹּשׁ memeriksa H2664	הִיא itu H1931	בְּעֵת pada-waktu H6256	וַתְּהִי Dan-terjadilah H1961	12
הַאֲמָרִים yang-berkata H0559	שְׁמֵרֵיהֶם ampas-mereka H8105	עַל- di-atas-	הַקְּפָאִים yang-beku H0376	הָאָנָשִׁים orang-orang H0376	עַל- terhadap-	וּפְקֻדָתִי dan-menghukum	
	יַרְעֵ: berbuat-jahat H3808	וְלֹא dan-tidak H3808	יְהוָה TUHAN H3068	יֵיטִיב berbuat-baik H3190	לֹא- tidak- H3808	בְּלִבָּם dalam-hati-mereka H3824	

Pada waktu itu Aku akan menggeledah Yerusalem dengan memakai obor dan akan menghukum orang-orang yang telah mengental seperti anggur di atas endapannya dan yang berkata dalam hatinya: TUHAN tidak berbuat baik dan tidak berbuat jahat!

לְשִׁמְמָה untuk-kesunyian	וּבְתֵיחֶם dan-rumah-mereka	לְמִשְׁחָה untuk-jarahan H4933	חֵילָם kekayaan-mereka H2428	וַתְּהִי Dan-menjadi H1961	13	
כְּרָמִים kebun-anggur H3754	וְנִטְעוּ dan-menanam H5193	יֹשְׁבוּ mendiami H3427	וְלֹא tetapi-tidak H3808	בָּתִּים rumah-rumah H1129		
			יֵיגַם: anggur-nya H3196	אֶת- - H0853	יִשְׁתּוּ meminum H8354	וְלֹא tetapi-tidak H3808

Maka harta kekayaannya akan dirampas dan rumah-rumahnya akan menjadi sunyi sepi. Apabila mereka mendirikan rumah, mereka tidak akan mendiaminya; apabila mereka membuat kebun anggur, mereka tidak akan minum anggurnya."

14 קָרוֹב יוֹם- יְהוָה הַגָּדוֹל קָרוֹב וּמַהֲרָּ מְאֹד קוֹל יוֹם יְהוָה מֵר
 Dekat hari- TUHAN yang-hebat itu, sudah dekat dan datang dengan cepat sekali! Dengar, hari TUHAN
 H4751 H3068 H3117 H3966 H7138 H3068 H3117 H7138

זָרָה שָׁם נִבְּוֵר:
 berteriak di-sana pahlawan
 H6873 H8033 H1368

Sudah dekat hari TUHAN yang hebat itu, sudah dekat dan datang dengan cepat sekali! Dengar, hari TUHAN pahit, pahlawan pun akan menangis.

15 יוֹם עֲבָרָה הַיּוֹם הַהוּא יוֹם זָרָה וּמְצוּקָה יוֹם הַשָּׂאָה
 Hari murka hari itu hari kesesakan dan-kesesakan hari kerusakan
 H3117 H5678 H3117 H1931 H3117 H4691 H3117 H6205

וּמְשׂוּאָה יוֹם הַשְׁחָרָה וְאֶפְלָה יוֹם עָנָן וְעֶרְפֹל:
 dan-kehancuran hari kegelapan dan-kegelaman hari awan dan-kegelapan-pekat
 H4875 H3117 H2822 H0653 H3117 H6051 H6205

Hari kegemasan hari itu, hari kesusahan dan kesulitan, hari kemusnahan dan pemusnahan, hari kegelapan dan kesuraman, hari berawan dan kelam,

16 יוֹם שׁוֹפָר וַתִּרְעַע עַל הָעָרִים הַבְּצוּרוֹת וְעַל
 hari sangkakala dan-pekik-perang terhadap kota-kota berbenteng dan-terhadap
 H3117 H7782 H8643 H1219

הַגְּבוּהוֹת: הַפְּנוֹת
 sudut-tinggi menara-menara
 H1364 H6438

hari peniupan sangkakala dan pekik tempur terhadap kota-kota yang berkubu dan terhadap menara penjuru yang tinggi.

17 וְהֵלְכוּ לְאָדָם וְהֵצַרְתִּי לְיְהוָה כִּי כְעוֹרִים כְּטָאוּ
 dan-berjalan manusia Dan-menyesaki kepada-TUHAN karena seperti-orang-buta berdosa
 H1980 H0120 H5787 H3068 H2398

וְשִׁפָּךְ דָּמָם כְּעָפָר וּלְחֵמָם כְּבִלְלִים:
 dan-dicurahkan darah-mereka seperti-debu dan-isi-perut-mereka seperti-kotoran
 H8210 H1818 H6083 H3894 H1561

Aku akan menyusahkan manusia, sehingga mereka berjalan seperti orang buta, sebab mereka telah berdosa kepada TUHAN. Darah mereka akan tercurah seperti debu dan usus mereka seperti tahi.

18 גַּם- כְּסָפָם גַּם- זָהָבָם לֹא- יוּכָל לְהַצִּילָם בְּיוֹם
 Juga- perak-mereka juga- emas-mereka tidak- mampu melepaskan-mereka pada-hari
 H1571 H3701 H2091 H3808 H3201 H5337 H3117

עֲבָרַת יְהוָה וּבָאֵשׁ קִנְאָתוֹ תֹאכַל כָּל- הָאָרֶץ כִּי- כָּלָה
 murka TUHAN dan-dengan-api cemburu-Nya dimakan semua- bumi karena- penuh
 H5678 H3068 H0784 H7068 H0398 H3605 H0776 H3617

אֶד- נִבְהָלָה יַעֲשֶׂה אֵת כָּל- יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ: ס
 ya- mengejutkan dibuat - semua- penduduk bumi [selah]
 H0389 H0926 H0853 H3605 H427 H0776

Mereka tidak dapat diselamatkan oleh perak atau emas mereka pada hari kegemasan TUHAN, dan seluruh bumi akan dimakan habis oleh api cemburu-Nya; sebab kebinasaan, malah kebinasaan dahsyat diadakan-Nya terhadap segenap penduduk bumi.